



# OKINAWA CITY Newsletter

November 2021 Vol. 21 No. 11

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

## Events

国際文化観光都市 沖縄市品  
Real Online  
ハイブリッド  
オキナワ  
コクサイカーニバル  
OKINAWA KOKUSAI CARNIVAL  
2021  
ハイブリッド開催決定!!!  
入場無料 11.20 土曜日  
令和3年

## EISA Premium Vouchers Are on Sale Again For Those Who Have Not Get It Yet!

Have you exchanged the exchange ticket to the premium vouchers? (Ticket should have been sent to each eligible household in the beginning of August.) If not, **exchange it to the vouchers now!**

**Vouchers are on sale after November 8 (Mon)**

A book per person (worth 7,500 yen) will be sold for 5,000 yen. (2,500 yen savings).

<5 x1,000 yen voucher and 5x500 yen voucher >

**Eligibility:** Must be a registered resident of Okinawa City as of June 30, 2021. Ticket will be sent to eligible citizens by mail.

**Where to get the vouchers:** 7-Eleven in Okinawa City etc.

\*Sales will end as soon as they are sold out.

If you lost your exchange ticket: Contact 098-929-3300 (Industrial And Commercial Development Division) for appointment to get it reissued.

Only one reissue can be made per person.

Use the vouchers by Jan. 31 (Mon), 2022

**Contact:** Okinawa City Eisa Vouchers Office

TEL: 098-851-3406

Hours: Weekdays 10:00-16:00



You can use your vouchers at the shops with this sticker. (454 stores!)

## The End of Mass Vaccination For COVID-19

The mass vaccination (1st dose) of the new coronavirus vaccine ended on Thursday, October 21.

If you have never been vaccinated and would like to be vaccinated, please make an appointment for individual vaccination at designated medical facilities in Okinawa City as soon as possible. Check our website for more information.

<https://www.city.okinawa.okinawa.jp/kurashi/25233/3532235398>

**Call Center:** 098-923-2401

8:30-17:00 (Closed on weekends and Japanese holidays)

\*English and Korean is available at the call center.

## The Public Health Check-up in FY2021 Requires Reservation

\*Capacity is limited

(Reservation accepted at first come first serve bases)

**Contact:** Shimin Kenko Ka (Residents Health Division)

TEL:098-939-3126

(Closed on weekends and Japanese holidays)

Okinawa City Hall will be **Closed** on **November 3 (Wed) & 23 (Tue)** For a Culture Day & Labor Appreciation Day as Japanese holiday.

Total Population: 143,013

[Japanese Population] Male: 68,462 Female: 72,784  
[Foreign Population (57Countries)] Male: 1,095 Female: 672

The Okinawa City Hall's *Bunka Geino Ka* (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. **These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp). You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

## Announcements

### ► Subsidy for the Purchase of Hearing Aid for Kids



This subsidy will cover a part of the expense of hearing aids for children who are not eligible for a disability certificate, but suffer from a mild to medium degree of hearing disability.

**\*You will not be able to receive a subsidy after the purchase. Please be sure to consult with us before purchase.**

#### Eligibility

Okinawa City citizen who satisfy all the following conditions:  
Children under age 18 at the time of application./Hearing levels of both ears show over 30 and making them not eligible for a disability certificate./Their hearing loss must be diagnosed by a designated doctor, and determined that a hearing aid should be effective for the acquisition of language.

**\*Applicants are not eligible if applicant self or any of their household members are subject to more than ¥460,000 for resident tax per income levy, or if they are eligible for another benefit.**

#### Amount of Subsidy

Two-thirds of the cost of purchasing or repairing a hearing aid (rounded down to the nearest 1,000 yen), with the exception of households on public assistance and households exempt from municipal taxation, who receive full subsidies.

#### Contact/Application:

Shogai Fukushi Ka (Disability Welfare Division) Ext. 3154

### ► Measures Against Sprayed Asbestos in Buildings

#### -Subsidize the Cost of Survey, Removal, etc.-

The following expenses are subsidized for private buildings in the city.

-Expenses required for analysis survey of sprayed asbestos.

-Cost for removal, enclosure and containment of sprayed asbestos (from this fiscal year).

#### Eligibility:

##### Analysis survey:

Owners of buildings where sprayed asbestos may have been installed, etc.

##### Removal, etc.:

Owner of building where sprayed asbestos, etc. is installed.

#### Subsidy Amount:

##### Analysis survey:

Amount within eligible expenses (up to 250,000 yen).

##### Removal, etc.:

Amount within 2/3 of the eligible expenses (Up to 1 million yen)

Requirements: Analysis survey and removal work to be completed by the end of January 2022.

**\*If you are considering it, please contact us as soon as possible.**

**Contact:** Construction Guidance Division (Ext.2654)

### ► FY 2022 After School Day Care (Gakudo) Open for New Entry

Day care is open for Elementary School children.  
**\*Kindergarten aged children are not eligible for this.**

#### Application Period:

November 8 (Mon)– 27 (Sat)

**\*Closed on Sundays**

#### Where to apply:

Day care facility (*Gakudo*) that you want to apply.

#### Required Document:

Application form & Certificate of Employment (available at each day care facility).

**\*The list of facilities and Certificate of Employment will be available on the Okinawa City website:**

<https://www.city.okinawa.okinawa.jp/kurashi/870/226>

**\*Please note that the applications submitted during the period will be examined and selected on each facility, not first-come-first-serve basis.**

**\* Services at each facility is available in Japanese Only.**

**Contact:** Okinawa City After School Support Center (ASSC) TEL:098-923-0418

### ► School Supply Support

**-The Cost for the New Elementary School Supplies will be Issued in Advance of Entry -**

**Eligibility:** Parents with children who will enter a public elementary/junior high school in April 2022 and also satisfy the requirements.

**Application deadline: December 20 (Mon)**

**\*Applicants for new junior high school also need to be certified for this support in FY 2021.**

**\*Please contact below for more information.**

**Contact:** *Gakumu Ka*

(Educational Affairs Division)Ext.2723/2724

Or each school office

### FY2021 Okinawa City Additional Meal Support Benefit for Supplemental Meals (Private Kindergartens)

**If you satisfy any of the requirements for eligibility, submit the application form before the closing date.**

**Eligibility:** A child who is receiving nursery school tuition benefit and also satisfy either ① or ② given below:

① The household with the amount of per income levy of resident tax in FY 2021 shows under 77,101 yen  
(An annual income of the household is under 3,600,000 yen).

② If you have a child that hasn't finished third grade yet and you count them as your first child, then your third child and later are eligible.

**Coverage of the Benefit:** Supplemental meal fees out of the school lunch fees you paid to the kindergarten from April, 2021 through March, 2022 will be covered.

**Benefit Amount:** Up to 4,500 yen per child (**Exceptions: staple foods (like bread or rice) and foods provided during extended child care hours.**)

**Application Documents:** Issued at each kindergarten

**Application Deadline:** From the month you paid the lunch fee in FY 2021 and until **March 31 (Thu), 2022**

**Where to Submit:** *Hoiku Yochien Ka* (Child Care/ Kindergarten Division) 2F, Okinawa City Hall

**\*Please contact below for more information.**

**Contact:** *Hoiku Yochien Ka*

(Child Care/ Kindergarten Division) Ext. 3174/ 3173

**All services are provided in JAPANESE ONLY** (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501



▶ **Please note:**

**November** is the payment deadline for the following taxes:

**Long-term care insurance premium (6<sup>th</sup> term)/ National health insurance premium (5<sup>th</sup> term)**

**Medical care for the elderly insurance premium (5<sup>th</sup> term).**

If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on **November 30**. Make sure you have enough money in your bank account the day before.

▶ **Did You Know the Benefit of Joining the National Pension Plan?**

Students, agricultural, forestry and fishery workers, self-employed people, and unemployed people between the ages of 20 and 60 are required to join the National Pension Plan. If you continue to pay National Pension Insurance premiums, you can receive a pension when you get old, when you become disabled due to illness or injury, or when a worker in your family passes away.

■ **Benefit of National Pension Plan**

◇ **Whole life insurance to support after retirement:** You can receive "Old-age basic pension 老齡基礎年金" for rest of your life.

◇ **Guaranteed disability and survivorship in case of accident:** Your life is guaranteed with "Disability basic pension 障害基礎年金" and "Basic pension for bereaved 遺族基礎年金" even before you reach to old-age.

◇ **All insurance premiums will be deducted:** All insurance premiums paid are subject to the "social insurance premium tax credit".

■ **Payment of National Pension Premium**

✓ Pay your insurance premiums by the due date.

✓ If you are unable to pay your National Pension Insurance premiums due to a decrease in income, unemployment, etc., there is a system to "exempt" or "postpone" the premiums.

✓ If you leave your insurance premiums unpaid, you may not be able to receive your pension, so please consult with us.

■ **Nenkin Net**

If you use "Nenkin Net", you can check your pension record anytime from your PC or smartphone. You can also calculate your estimated pension amount based on your pension record by setting various conditions.

[https://www.nenkin.go.jp/n\\_net/](https://www.nenkin.go.jp/n_net/)

**Contact:**

**Koza Pension Office** at 098-933-2267.

**Shimin Ka, Kokumin Nenkin Tanto** (Residential Division, person in charge of National Pension) Ext. 2134/2133

▶ **Replacement & Suspension of Automatic Certificate Issuance Machines**

The automatic certificate issuance machines installed at the City Hall and the Water Supply and Sewerage Bureau (issuance by Hibiscus Card) will be replaced with new automatic machines (issuance by My Number Card).

**Last Operation Day: November 25 (Thu), 2021**

All services on the machine will be suspended on the following periods due to maintenance:

November 11 (Thu)- 12 (Fri) All day

November 20 (Sat) -21 (Sun) 10:00

**New machine** has been available at the City Hall since September.

\*It is similar to the multi-copy machines installed in convenience stores. To use this service, you will need your My Number Card and the four-digit PIN you registered when you obtained the card. \*It takes about one month to make a My Number Card.

All services on the machine will be suspended on the following periods due to maintenance (this schedule applies to the machines in the convenience stores):

November 11 (Thu)- 12 (Fri) All day

November 20 (Sat) -21 (Sun) 10:00

November 26 (Fri)- 28 (Sun) All day

**Location:** Okinawa City Hall 1F

**Operation Hour:** Business Days 8:00-19:00

Weekends & holidays 8:00-17:30

**Closed:** End-of-the-year holidays (Dec. 29-Jan. 3) and maintenance periods

**Certificates Available:** Copy of Residence Record (住民票の写し)/Inkan Registration Certificate (印鑑登録証明書)/Family Registration (Transcript/ Extract) (戸籍全部 (個人) 事項証明書 or 戸籍謄本(抄本))/Copy of Family Registration-Address History (戸籍の附票の写し)/Income Certificate (所得証明書)/Income Taxation Certificate (所得課税証明書)

\*If you live outside of Okinawa City and wish to obtain a copy of Okinawa City's family registration or the family registration-address history, you must apply for registration 3-7 days in advance to use of the machine.

\*The "Hibiscus Card" is used as a inkan (seal) registration card and is necessary for issuing a inkan registration certificate (印鑑登録証明書) at the counter. Please keep it with you.

**Contact:** Shimin Ka (Residential Division) Ext. 3121

▶ **Citizen Employment Incentives (市民雇用奨励金) Are Provided**

Incentives will be provided to businesses that newly hire Okinawan citizens.

**Grant Amount:** 100,000 yen per employee.

※The application will be closed as soon as the estimated amount is reached.

**Eligibility:** Businesses which meet all the requirements given below.

1. Those who have been operating in the city for less than three years.
2. Those who newly hired city residents who have signed an employment contract with no fixed term.
3. Those who have their employees who are the residents in the city enrolled in social insurance.
4. Those who has continuously employed a resident of the city for 180 days or more.

5. Those who are not in arrears for city taxes.
6. A person who operates a business in the information and communication industry, the information and communication technology utilization business, the manufacturing industry, etc., or a business to promote industrial upgrading and innovation, or those who operates a business in a facility targeted for a tourist attraction promotion zone or an international logistics hub industrial concentration zone.

**Contact:** Business Attraction Division Ext. .2341/3243

**All services are provided in JAPANESE ONLY** (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

# Announcements

## ▶ Financial Support For Citizens To Coexist with COVID-19

### Business Support

**Contact/Application:** Industrial And Commercial Development Division (Ext.3227) **Call Center:** 080-9851-3835

#### ● Challenge Support Subsidy for Small and Medium Enterprises

ウィズコロナ中小企業等チャレンジ支援補助金  
Support to businesses in the city that are affected by the prolonged COVID-19. The subsidy will cover the cost of renovation, purchase of facilities and equipment, system development, subcontracting, public relations, etc. Up to 500,000 yen per business (subsidy rate: 50%) for 150 businesses

**Eligibility:** Small and medium-sized businesses operating in the city since before April 1, 2020

#### ● Subsidies For Prevention of Widespread COVID-19

ウィズコロナ感染防止対策等補助金  
This subsidy is provided to the businesses in the city affected by the prolonged outbreak of COVID-19 to support the cost of purchasing equipment and devices (such as non-contact thermometers, air conditioners with ventilation functions, and other equipment covered by the prefecture's certification system). Up to 150,000 yen per business (subsidy rate: 50%) for 200 businesses

**Eligibility:** Small and medium-sized businesses operating in the city

#### ● Support Desk For Management Consultation/ Cooperative Grants Application, etc. (period extended)

経営相談・協力金等 申請サポート窓口の設置 (延長)  
Management improvement advice on business improvement, introduction of support systems implemented by the national, prefectural, and municipal governments, and support for application are available.

-Assignment of small and medium-sized enterprise diagnosticians (every Thursday)

-Establishment of a support desk for applications for prefectural cooperation funds, etc.

**Eligibility:** Small and medium-sized businesses operating in the city.

#### ● Subsidies For Lodging Businesses 宿泊施設への支援

Subsidies to lodging facilities affected by COVID-19 in order to help them continue and resume their business.

10,000 yen per room (minimum benefit amount: 100,000 yen)

**Eligibility:** Lodging facilities operating in the city.

Ask below for detailed conditions for subsidy.

**Contact:** Tourism & Sports Promotion Division (Ext.3290)

### Welfare Support

#### ● PCR Test Subsidy Program For Nursing Care Facilities

介護施設等PCR検査助成事業

In order to prevent the spread of COVID-19 in nursing homes, a portion of the cost of PCR testing will be subsidized.

Up to 2,500 yen per test

**Eligibility:** Employees and users of nursing homes in the city.

**Contact:** Long-term Care Insurance Division (Ext.3098)

#### ● PCR Test Subsidy Program For Facilities For The Disabled

障がい者施設等PCR検査助成事業

A part of the cost of the PCR test will be covered for the workers and users of facilities for the disabled in the city.

Up to 2,500 yen per test

**Eligibility:** Employees and users of facilities for the disabled in the city.

**Contact:** Disability Welfare Division (Ext.3151)

#### ● Project to Prevent of Spread of Infection in at Home (Expanded)

家庭内感染拡大防止事業 (拡充)

To prevent the spread of new coronavirus infections in the home, the support for a expense of lodging in the city and more detailed health monitoring using pulse oximeters will be conducted to the close contact and their family members living with them. In addition, daily necessities and other supplies will be provided to those who cannot receive support from their relatives.

**Eligibility:** Close contact persons and their family members living with them.

\*Please contact below for the detailed condition.

**Contact:** Residential Health Division (Ext.2262/2264)

#### ▶ Free Sanitary Products for Teenagers

Feel free to visit and receive it at each high school, Jidokan, social welfare center, welfare culture center in Okinawa City, and Okinawa City Hall. \*You can receive it again even if you had received it before.

**Contact:** Child Consultation-Health Division (Ext. 3199)

You can also ask your school office.

## Okinawa City Library News

**Days Closed:** Nov. 1 (Mon), 8 (Mon), 15 (Mon), 22 (Mon), 23 (Tue: Labor Appreciation Day), 25 (Thu: Inspection), and 29 (Mon).

※Library can be closed temporarily depending on the COVID-19 situation.

Website: <https://www.city.okinawa.okinawa.jp/lib/>

※Up to 20 books per person.

**Address:** 2-28-1 Chuo, Okinawa City Korinza Mall (1F) TEL: 098-929-4919



Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know! Visit our website NOW!

Email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka

沖縄市役所 文化芸能課 (B1)

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa  
Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 923-3485



**Koza International Plaza**  
Moved to new place!  
We are here to support you!  
1-7-8 Chuo, Okinawa City (※KIP can be closed temporarily depending on the COVID-19 situation.)  
TEL 080-9850-4667  
Mon-Fri :10:00-21:00\* / Sat :10:00~ 19:00  
[www.facebook.com/ociakip](http://www.facebook.com/ociakip)  
Email: [kip@ryukyumirai.jp](mailto:kip@ryukyumirai.jp)

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [kokusai@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusai@city.okinawa.lg.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501